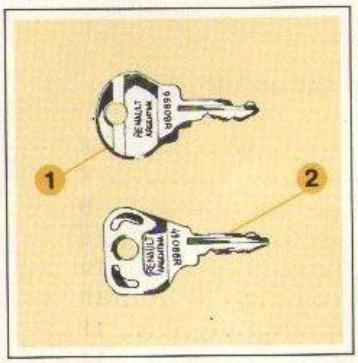
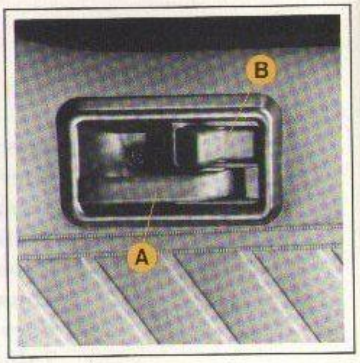
Tomando conocimiento de su vehículo

Llaves 8
Puertas 8
Tapa de baúl 9
Portón trasero 10
Capot 10
Tapa del tanque de combustible 10
Puesto de conducción 11
Tablero de instrumentos 13
Señalización 15
Iluminación exterior 16
Lavaparabrisas 18
Limpiaparabrisas 18





Llaves

Anote aquí el número de sus llaves de:
1 – Encendido, puertas, portón trasero .....

2 – Baúl .....

Consejo

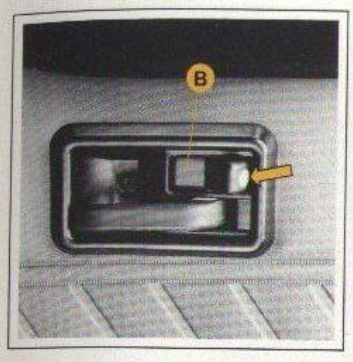
Tomar nota del código de las llaves. Si bien éstas se entregan por duplicado, en caso de extravío, mediante este código, se podrán obtener copias. Solicitar asesoramiento a un concesionario RENAULT.

Puertas

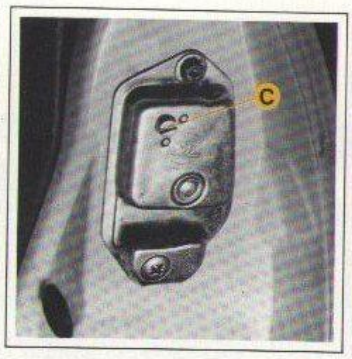
Para abrirlas pulsar el botón exterior o tirar de la palanca comando interior **A**. Para trabar las puertas delanteras (evitando que puedan ser abiertas desde el exterior), primero deberán cerrarse las mismas y luego, desde el interior, bascular el comando **B** o desde el exterior introducir la llave de cabeza redonda en la cerradura y girarla según sea necesario.

Si se aplica la traba estando la puerta abierta, la misma se destrabará automáticamente al cerrarla.

Para trabar las puertas traseras (evitando que puedan ser abiertas desde el exterior) bascular el comando **B**, para destrabarla proceder inversamente.

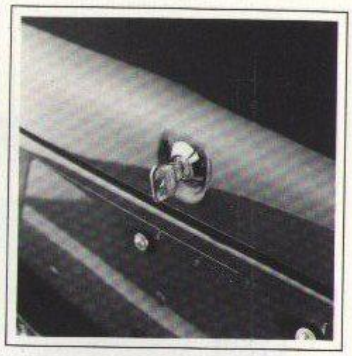


Cada comando **B** posee un punto rojo que puede observarse cuando la puerta está trabada.



Dispositivo de seguridad para niños. No permite la apertura de las puertas traseras desde el interior.

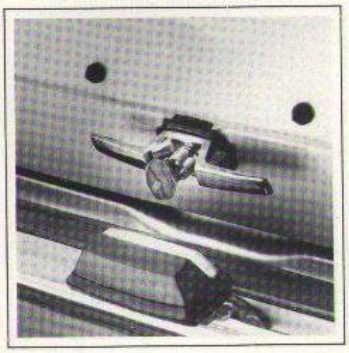
Para aplicarlo accionar el tornillo **C**, empleando el borde recto de la llave.



Tapa de baúl

Para abrirlo, utilizar la llave de cabeza trapezoidal y girarla en sentido horario; automáticamente, la tapa se eleva hasta su máxima apertura.

Para cerrarlo, bajar la tapa y presionarla para que actúe su cierre.

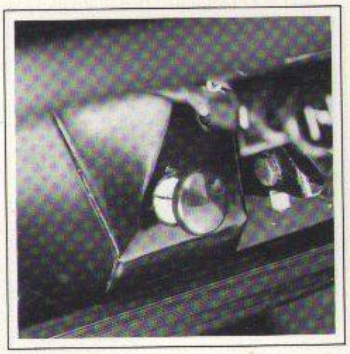


Portón trasero

Para abrirlo, presionar el botón pulsador y levantarlo totalmente; se mantiene automáticamente en esta posición.

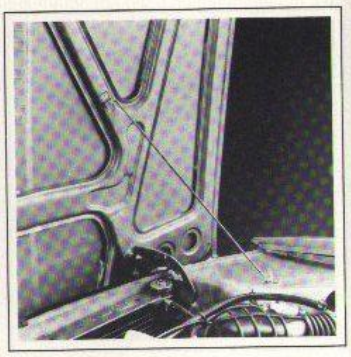
Para cerrarlo, bajarlo y empujarlo como se haría con una puerta lateral.

Para trabar el cierre, introducir la llave en la cerradura y girarla en sentido antihorario; para destrabarlo, girar la llave en sentido horario.



Capot

Para destrabar su cierre tirar del comando. El capot debe levantarse manualmente.



Para mantenerlo abierto calzarle la varilla de seguridad.

Para cerrar el capot, bajarlo manualmente, hasta aproximadamente 20 cm de su posición de cierre y luego soltarlo.

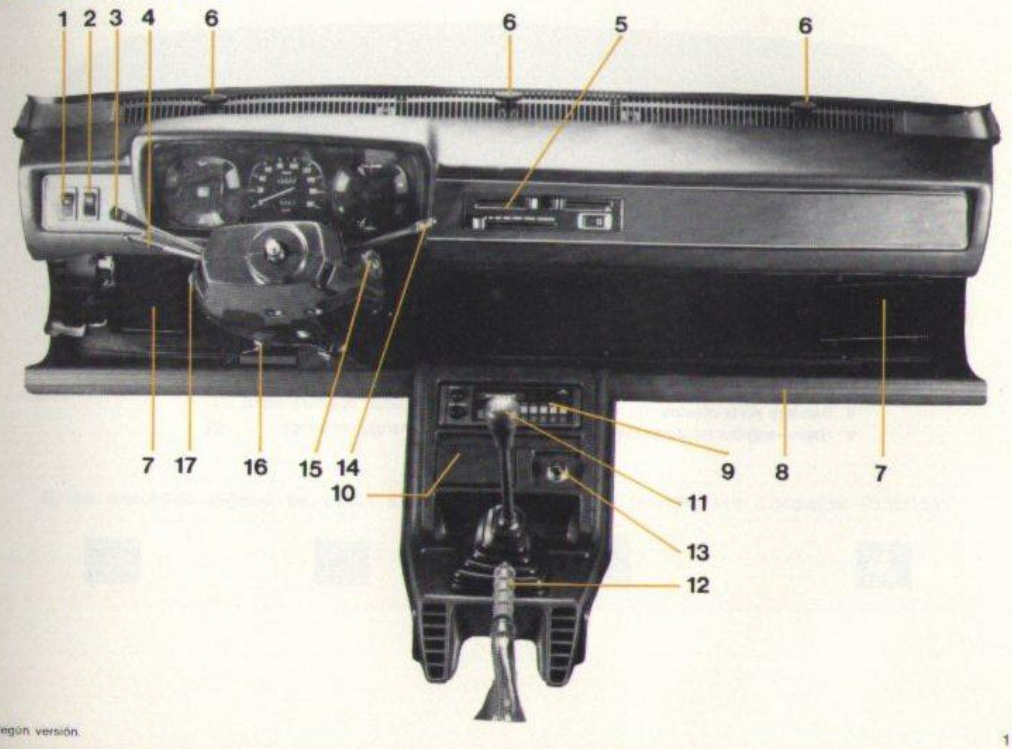
Tapa del tanque de combustible*

Para poder extraer la tapa del tanque, utilizar la llave de cabeza redonda y girarla en sentido antihorario a tope.

Para volver a colocar la tapa del tanque, ubicarla en su alojamiento y girar la llave un cuarto de vuelta en sentido horario.

* Según versión.

Puesto de conducción*

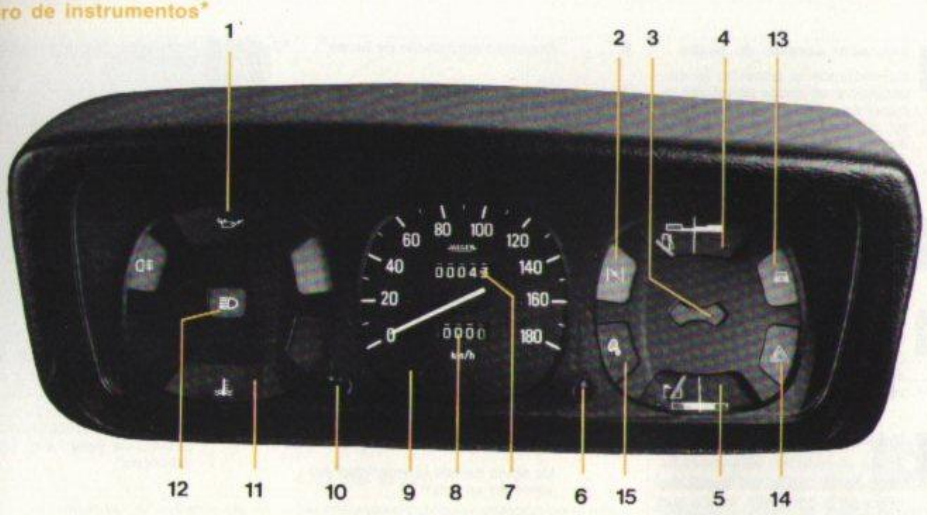


* Según versión.

1 Interruptor luces destelladoras de emergencia*.
2 Interruptor desempañado luneta*.
3 Comando luces y bocinas.
4 Comando luces direccionales.
5 Comando climatización.
6 Comando pantallas orientables.
7 Parlantes.
8 Bandeja porta-objetos.
9 Radio-reproductor de cassettes*.
10 Cenicero*.
11 Palanca cambio de velocidades.
12 Comando freno de estacionamiento.
13 Encendedor*.
14 Comando lava-limpiaparabrisas*.
15 Interruptor de encendido, arranque y traba de dirección.
16 Comando apertura capot.
17 Comando cebador.

* Según versión.

Tablero de instrumentos*



Si se enciende alguno de estos indicadores durante la marcha ver Consejos Prácticos

* Según versión.

1. Indicador presión de aceite

Se enciende al conectar el encendido y se apaga en cuanto el motor se pone en funcionamiento. Si se enciende cuando el motor se encuentra funcionando, detener su marcha. Ver "Consejos prácticos".

2. Indicador cebador

Se enciende al conectar el cebador.

3. Indicador luces direccionales

Destella al seleccionar una indicación de viraje. Si existe una anomalía en el funcionamiento, ver "Consejos prácticos".

4. Indicador nivel combustible

Actúa al conectar el encendido.

Cuando la aguja en descenso entra en la zona roja, indica que aún posee una considerable reserva de combustible.

5. Voltímetro

Indica el estado de carga de la batería y el funcionamiento del sistema de carga.

Con el motor detenido, la aguja debe permanecer en la zona roja de la izquierda.

Con el motor en funcionamiento, la aguja debe permanecer sobre la zona central blanca; si esto no ocurre, ver "Consejos prácticos".

6. Reóstato atenuador de luces*.

7. Odómetro totalizador (cuentakilómetros)

Totaliza en kilómetros la distancia recorrida por el vehículo.

8. Odómetro parcializador* (cuentakilómetros)

Registra en kilómetros y cientos de metros (números amarillos) la distancia recorrida por el vehículo. Un comando manual permite poner a cero la cifra de este odómetro, el cual comenzará a registrar un kilometraje parcial de lectura directa.

Para poner a cero, presionar la perilla comando y girarla en sentido antihorario.

9. Velocímetro

La aguja señala la velocidad del vehículo en km/h.

10. Comando odómetro parcializador*.

11. Indicador temperatura motor

En condiciones normales de marcha la luz debe permanecer apagada. Si se enciende señala una anomalía de funcionamiento. Ver "Consejos Prácticos".

12. Indicador "luz alta"

Se enciende al seleccionar la luz alta.

13. Indicador desempañado luneta*

Se enciende al accionar el interruptor correspondiente con el encendido conectado.

14. Indicador luces destelladoras de emergencia*

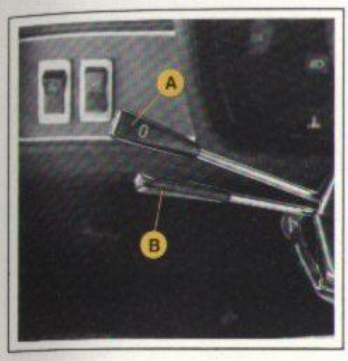
Se enciende al accionar el interruptor de luces correspondiente.

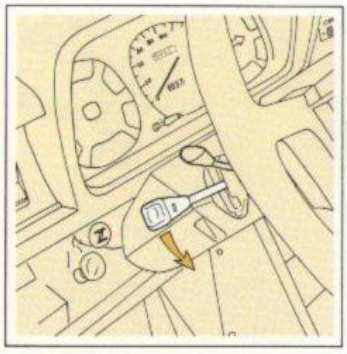
15. Indicador funcionamiento de freno y freno de estacionamiento*

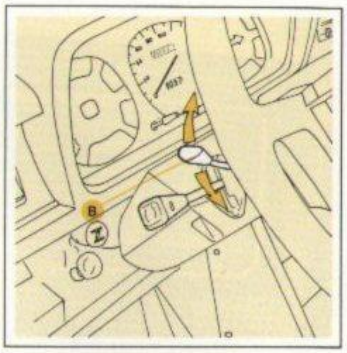
Actúa al conectar el encendido.

Se enciende al aplicar el freno de estacionamiento. Si se enciende en otras circunstancias, indica un inconveniente en el circuito de freno, ver "Consejos prácticos".

* Según versión.







Señalización

Bocinas

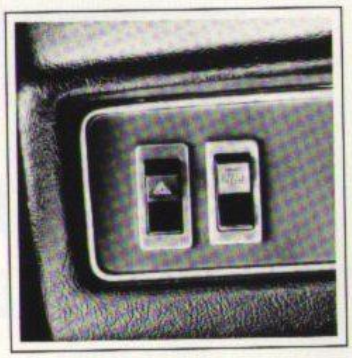
Funcionan al presionar el extremo de la palanca **A**.

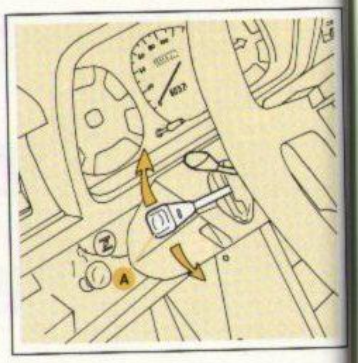
Luz de cruce

Se obtiene en cualquier posición de la referencia "O" presionando la palanca hacia abajo. Al soltarla retornará automáticamente.

Luces direccionales

El sentido de giro se indica accionando a tope la palanca **B** en el mismo sentido que se va a girar el volante de dirección. Finalizado el giro retorna automáticamente.





Iluminación exterior

Luces destelladoras de emergencia*

Se encenderán en forma intermitente todas las luces direccionales al oprimir el interruptor correspondiente sobre su símbolo.

Para interrumpir el funcionamiento de las luces, presionar nuevamente el interruptor.

Reóstato atenuador luces de instrumentos*

Se acciona girando la perilla ubicada en el tablero de instrumentos.

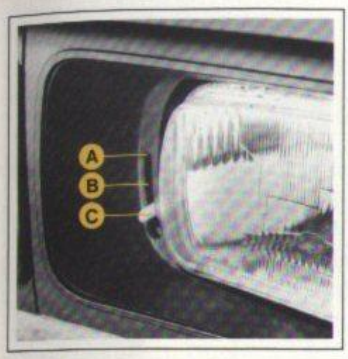
Aumenta la intensidad girando en sentido horario.

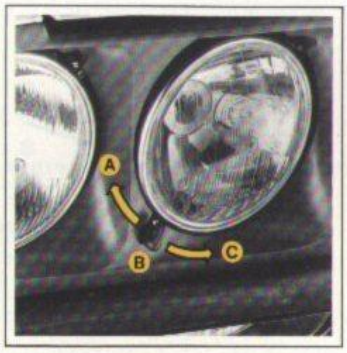
Comando de luces

Al girar la perilla **A** un cuarto de vuelta ubicando la referencia ■, se encenderán las luces de posición del tablero de instrumentos, del alojamiento del encendedor, comandos climatizador y de patente trasera. Según la posición de la perilla se obtendrá:

- En el punto inferior, luces de posición.
- En el punto intermedio, luces "bajas" y de posición.
- En el punto superior, luces "altas" y de posición.

* Según versión





Consejo

Antes de salir, por la noche: comprobar que el sistema de luces funcione correctamente.

La correcta regulación de los faros es de suma importancia; confíela a su concesionario RENAULT.

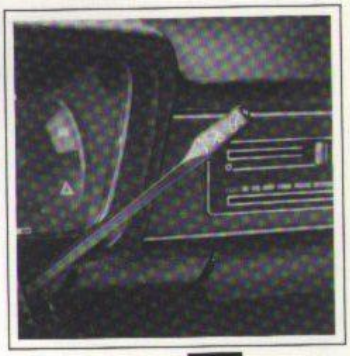
Regulación de los faros*

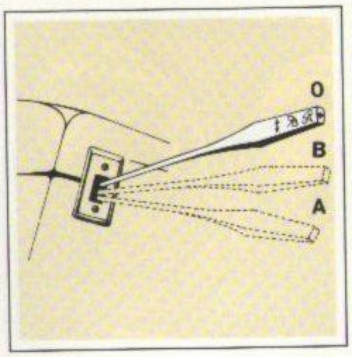
Cuando se deba viajar de noche, es necesario orientar el haz de luz de los faros de acuerdo a la carga del vehículo. Esto se logra mediante la palanquita de regulación situada en la parte lateral o central del aro del faro.

Sus tres posiciones son:

A: Posición vehículo con carga total.
B: Posición vehículo con media carga.
C: Posición vehículo sin carga.

* Según versión.





Lavaparabrisas*

Al accionar la palanca hacia el volante la bomba del lavaparabrisas enviará dos chorros de agua al cristal, poniéndose en marcha el limpiaparabrisas. Al soltar la palanca la bomba dejará de actuar, no sucediendo lo mismo con el limpiaparabrisas, que se detendrá en la posición de reposo luego de un determinado tiempo de funcionamiento.

Limpiaparabrisas*

Accionamiento por palanca

Ubicando la palanca en las posiciones indicadas, con el encendido conectado, se obtendrá:

- **0:** Detenido.
- **B:** Barrido constante.
- **A:** Barrido intermitente.

Consejo

Comprobar el estado de conservación de las escobillas. En cuanto disminuyan su eficacia, es necesario su reemplazo.

Nunca poner en funcionamiento el limpiaparabrisas estando el parabrisas seco.

Accionamiento por interruptor

Para ponerlo en funcionamiento, presiona la parte superior del interruptor.

Para detener su funcionamiento, presiona la parte inferior del interruptor. Manteniéndolo presionado, los cepillos retornan a su posición original de reposo.

* Según versión

La conducción

Interruptor de encendido, arranque y traba de dirección 20
Cebador 20
Palanca cambio de velocidades 21
Puesta en marcha del motor 21
Consejos para economizar combustible 22

Consejo

El antirrobo funciona después de haber extraído la llave y girado el volante hasta que se bloquee.

No retirar la llave sin antes detener la marcha, dado que se traba la dirección.

Interruptor de encendido, arranque y traba de dirección

O: Stop y traba de dirección. Retirando la llave, trabar la dirección maniobrando el volante. Para destrabarla, colocar la llave, maniobrar el volante en ambos sentidos sin forzar y girarla hacia la posición **Acc**.

Acc: Accesorios. Los accesorios eléctricos se encuentran conectados.

G: Garaje. La dirección queda libre; el encendido y los accesorios eléctricos se encuentran desconectados.

M: Marcha. El encendido y los accesorios eléctricos se encuentran conectados.

A: Arranque. Se acciona el arranque. En caso de que el arranque haya sido accionado y sea necesario volver a hacerlo, previamente se deberá volver la llave a la posición **Acc**, ya que un dispositivo de seguridad no permite accionar el arranque con el motor en marcha.

Cebador

La perilla del cebador se halla ubicada en el panel de instrumentos a la izquierda de la columna de dirección.

Palanca cambio de velocidades

La selección de las marchas se realiza como lo indica la figura.

Para seleccionar marcha atrás, empujar la palanca hacia la izquierda para sobrepasar la línea 1ra. y 2da. Al efectuar la maniobra se encienden automáticamente las luces de retroceso*.

Puesta en marcha del motor

Previamente tener en cuenta:

- Que la palanca de cambio de velocidades se encuentre en punto muerto.
- No accionar el arranque más de 5 segundos consecutivos, si es necesario, esperar 10 segundos antes de accionarlo nuevamente.
- Nunca acelerar excesivamente el motor estando frío.
- No poner en funcionamiento el motor en un lugar cerrado: los gases de escape contienen MONOXIDO DE CARBONO, que es altamente venenoso.

- **Con motor frío:** Presionar levemente el acelerador, tirar de la perilla de comando del cebador a tope y accionar el arranque.
  En cuanto el motor se pone en funcionamiento, empujar la perilla comando lo necesario para asegurar el funcionamiento inicial del motor.
- **Con motor caliente:** Accionar el arranque sin presionar el pedal del acelerador, aunque circunstancialmente puede ser necesario presionarlo parcialmente.

* Según versión.

Consejos para economizar combustible

Por su concepción, su **RENAULT 12** tiene un consumo moderado; su performance lo coloca entre los mejores. Más la técnica no puede todo. El consumo de su vehículo depende también de usted. Vigile su mantenimiento, conducción y utilización.

Mantenimiento

Entre las numerosas regulaciones y controles del **Diagno Servicio** algunas influyen directamente sobre el consumo de combustible.

Regulaciones del motor

- **Encendido:** Correcta regulación del avance inicial.
- **Marcha lenta:** Debe ser regulada a la velocidad especificada.
  Devolver al motor sus características originales (un motor que gira más rápido consume más).
- **Filtro de aire:** Un elemento filtrante sucio disminuye su rendimiento.
  Es imprescindible reemplazarlo.

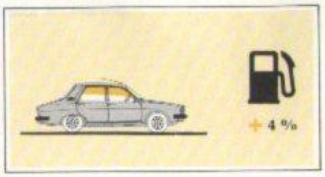
Neumáticos

- Una presión insuficiente puede aumentar el consumo.

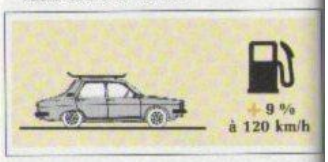
- El uso de neumáticos no especificados puede aumentar el consumo.

Consejos de utilización

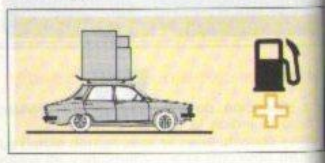
- Evite los trayectos cortos y entrecortados por detenciones prolongadas.
- En el surtidor evitar el llenado del tanque de combustible al ras, es desperdiciar combustible.
- Viajar con las ventanillas abiertas a 100 km/h produce resistencia al avance.



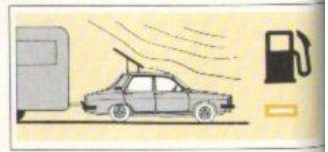
- No llevar permanente un portaequipaje vacío sobre el techo.



- Para el transporte de objetos voluminosos siempre es conveniente utilizar un remolque.



- En el caso de remolcar casas rodantes utilizar deflectores adecuados.

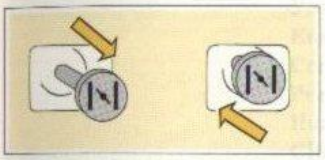


- Utilizar racionalmente los accesorios, derrochar electricidad es derrochar combustible.

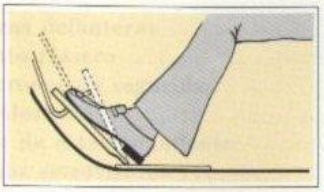
- Limitar el uso de las luces a las exigencias de visibilidad: "Ver y ser visto".

Conducción

- Luego de poner en funcionamiento el motor cuando está frío, no dejarlo funcionar varios minutos en vacío. Comenzar a marchar acelerando suavemente y mantener una marcha moderada, hasta que comience a normalizarse la temperatura del motor.
- Vuelva a introducir el comando del cebador, tan pronto como su vehículo comience a normalizar su temperatura.

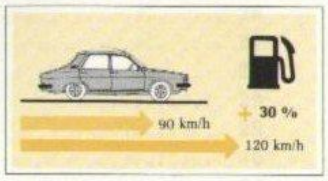


- La conducción "deportiva" cuesta cara, es preferible conducir con flexibilidad.
- Frenar lo menos posible apreciando con suficiente antelación el obstáculo, ello será suficiente con levantar el pie del acelerador.

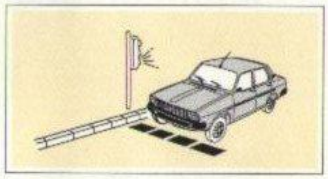


- No ubique el régimen del motor en las relaciones intermedias. Utilice siempre la relación más elevada posible, no obstante sin fatigar el motor.

- Por otro lado, ensayar primero de mantener la velocidad, acelerar únicamente en terrenos planos, conservar preferencialmente la misma posición del pie sobre el acelerador.
- La velocidad cuesta cara.

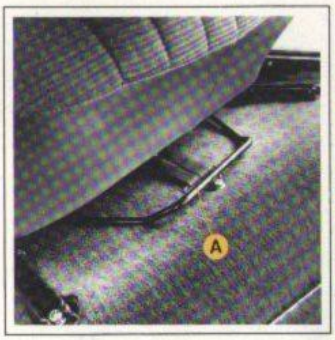


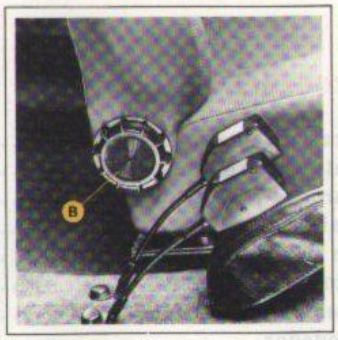
- Doble embrague y golpes de acelerador antes de detener el motor han llegado a ser inútiles sobre los vehículos modernos.
- Evite aceleraciones bruscas.
  Al encenderse la luz verde, arranque lentamente.

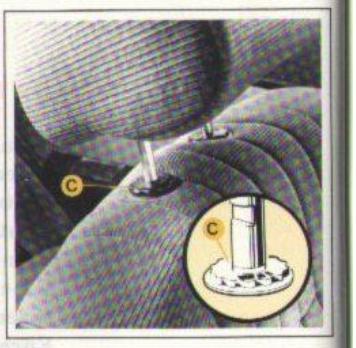


Su confort

Butacas delanteras 26
Asiento trasero 27
Cinturones de seguridad 28
Cristales 29
Freno de estacionamiento 29
Espejos retrovisores 30
Viseras parasol 30
Encendedor 31
Ceniceros 31
Perchero 31
Iluminación interior 32
Climatización 33







Butacas delanteras

Pueden ser desplazadas levantando previamente la barra de comando **A** situada delante de la butaca.

La inclinación de los respaldos puede seleccionarse* girando la perilla de regulación **B**.

Apoyacabezas*

Para seleccionar la altura del apoyacabezas deslizarlo sobre sus guías hasta obtener el confort deseado.

Para retirar el apoyacabezas, previamente girar a tope la perilla traba **C** que posee la indicación del sentido de destrabe.

Puede ser ubicado con su frente hacia atrás, obteniéndose de este modo otra posición de confort.

* Según versión

acabe-
a obte-

amente
osee la

hacia
tra po-

n versión

Asiento trasero

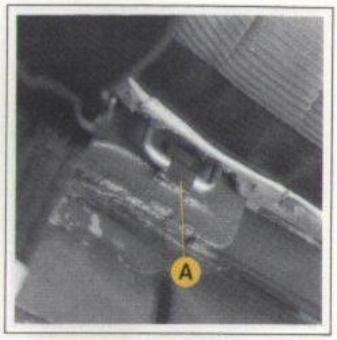
Berlina

Para extraer el almohadón, levantar a éste por su parte delantera y desplazarlo hacia adelante hasta desvincularlo de sus trabas.

Para colocarlo invertir las operaciones de extracción.

Para retirar el respaldo, desprenderlo de las fijaciones inferiores **A** y desvincularlo de las trabas superiores.

Para colocarlo invertir las operaciones de extracción.

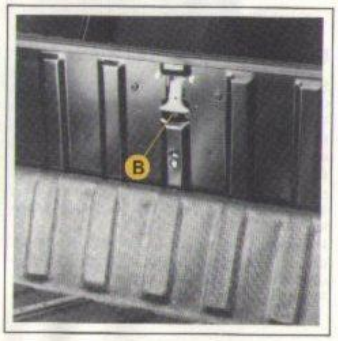


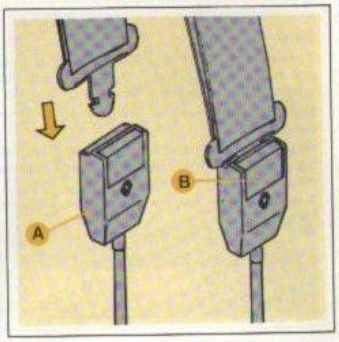
Break

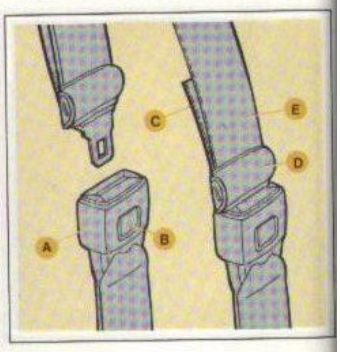
Puede adecuarse la posición del asiento para obtener mayor espacio útil. Para ello:

- Levantar el almohadón desde su parte trasera, hasta dejarlo vertical.
- Liberar el respaldo del asiento tirando de la palanca destrabe **B**, ubicada en la parte posterior del mismo.
- Volcar el respaldo y calzarlo en el soporte previsto en la base del almohadón.

Para volver ambos componentes a su posición, invertir el procedimiento y presionar firmemente el respaldo sobre sus apoyos traseros, para que actúen las trabas.







Cinturones de seguridad

Delanteros convencionales*

Son de tipo combinado, deben ser adaptados a la anatomía del cuerpo una vez sentado en la posición más cómoda.

Para su colocación introducir la placa de anclaje en la hebilla de traba **A**.

Para corregir la longitud de la banda exterior, tirar del extremo libre de la misma para acortarla, o bien desplazar la banda sobre la hebilla fija para alargarla.

Para destrabarlo oprimir el botón **B**, ubicado en la hebilla de traba **A**. Cuando no se utilicen fijar la placa de anclaje en el soporte ubicado en el parante de puertas.

Delanteros inerciales*

Son de tipo combinado, inerciales, de recuperación automática.

Para su colocación, desenrollar lentamente la banda hasta poder introducir la placa de anclaje en la hebilla de traba **A**.

En esta posición los cinturones actúan automáticamente ante cualquier presión ejercida por el cuerpo.

Si se bloquease la banda, enrollar un poco esta y luego desenrollarla.

Para destrabarlo oprimir el botón **B** ubicado en la hebilla; el cinturón en estas condiciones es enrollado en forma automática.

Traseros

Los cinturones de seguridad traseros son del tipo abdominal y deben ser adaptados a la anatomía del cuerpo.

El trabado y destrabado se efectúa del mismo modo que los delanteros.

Para ajustar la banda tirar del extremo libre **C**.

Para aflojarla colocar la hebilla **D** perpendicular a la banda y tirar del extremo **E** del cinturón.

* Según versión

Consejo

La colocación incorrecta del cinturón de seguridad puede introducir un riesgo. Asegurar que esté extendido, cuando está colgado. El cinturón no debe estar enroscado para ser eficaz.

En todos los casos y para todos los tipos de cinturón, verificar que éstos no estén impedidos en su funcionamiento.

Luego de un accidente grave reemplazar los cinturones que estaban en servicio en ese momento. Los cinturones no deben ser utilizados por los niños menores de seis años.

Para ellos, utilizar un asiento de niños, conforme a las normas de seguridad. Consultar a un concesionario RENAULT.

El cinturón de seguridad debe ajustar ligeramente.

Verificar el trabado tirando de la banda bruscamente.

Cristales

Los cristales suben o bajan girando sus manijas reguladoras.

Freno de estacionamiento

Para aplicarlo, llevar la palanca hacia arriba.

Para desaplicarlo, tirar ligeramente de la empuñadura, presionar el botón pulsador y desplazar la palanca hasta hacer tope en la parte inferior de su recorrido.

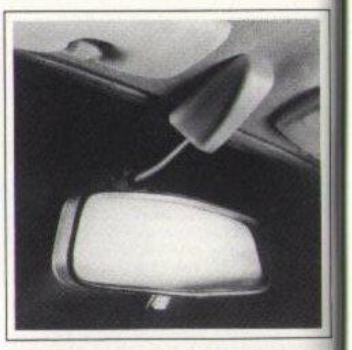
Espejos retrovisores*

Espejo retrovisor exterior

Puede ubicarse en la posición deseada en forma manual.

Espejo retrovisor interior día-noche

Posee una palanquita que, ubicada hacia atrás, evita el encandilamiento.

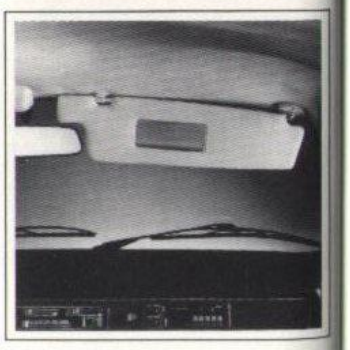


Viseras parasol

Las viseras son rebatibles y pueden ser ubicadas lateralmente.

La visera lado conductor posee un bolsillo en el cual pueden colocarse documentos, mapas, etc.

La visera lado acompañante* posee espejo de cortesía.



* Según versión.

Encendedor

Para utilizar el encendedor hundirlo completamente y esperar que vuelva automáticamente hacia atrás, produciendo un leve chasquido, cuando esté encendido.

Una vez utilizado, colocarlo en su alojamiento sin hundirlo completamente.

Ceniceros*

El cenicero delantero está ubicado en la consola central del panel de instrumentos. Para utilizarlo tirar de su tapa a tope.

Para retirarlo y limpiarlo, tirar de él hacia afuera.

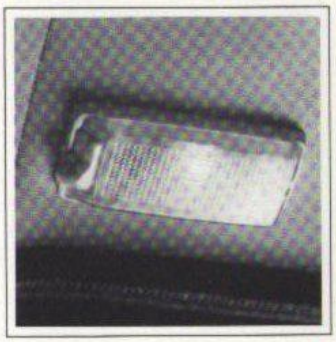
Los ceniceros traseros* están ubicados en los apoyabrazos traseros. Para utilizarlos tirar de su tapa.

Para retirarlos tirar del conjunto hacia arriba.

Perchero*

Se halla situado sobre la puerta trasera derecha.

* Según versión.



Iluminación interior

Luz interior*

Se acciona mediante un interruptor instalado en el mismo conjunto y tiene tres posiciones, en las cuales la lámpara:

- Permanece encendida.
- Permanece apagada.
- Se encenderá al abrir cualquiera de las puertas delanteras.

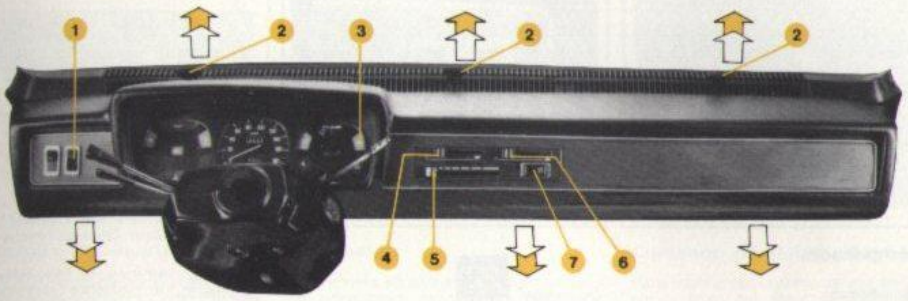
Luz compartimiento baúl*

Se acciona, automáticamente al abrir la tapa.

* Según versión.

Climatización

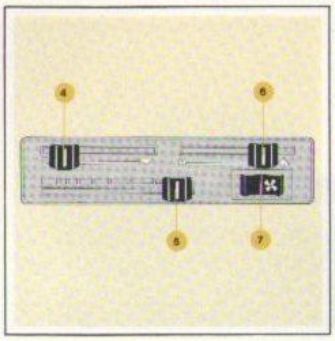
Desempañado - Calefacción - Ventilación*

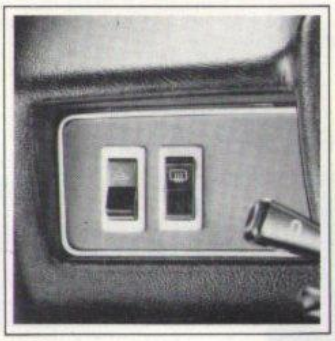


Aire ambiental
Aire caliente

1 – Interruptor desempañado luneta*.
2 – Comando pantallas orientables.
3 – Testigo desempañado luneta*.
4 – Comando derivación inferior del aire.
5 – Comando regulación temperatura aire caliente.
6 – Comando derivación superior del aire.
7 – Comando ventilador climatizador.

* Según versión.





Desempañado

Del parabrisas

Desplazar los comandos pantallas orientables hacia el parabrisas y luego el comando **6** hacia el signo▲. Ubicar el comando **5** dentro de la zona roja. Si se desea obtener un desempañado más eficaz, presionar el interruptor **7** para poner en funcionamiento el ventilador del climatizador.

El caudal hacia el parabrisas será mayor cuando el comando **4** se encuentre desplazado hacia el signo.

De luneta*

Se obtiene mediante el calefaccionado de la luneta a través de una resistencia eléctrica pegada al cristal. Para su accionamiento, presionar sobre el símbolo del interruptor con el encendido conectado. Su funcionamiento será advertido por el indicador de luz ámbar dispuesto en el tablero.

Para desactivar el desempañador presionar nuevamente sobre el interruptor.

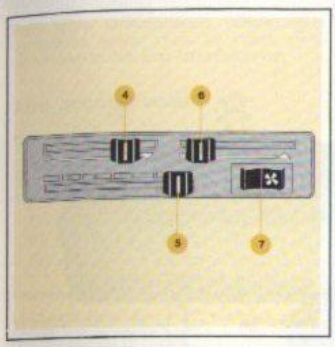
Consejo

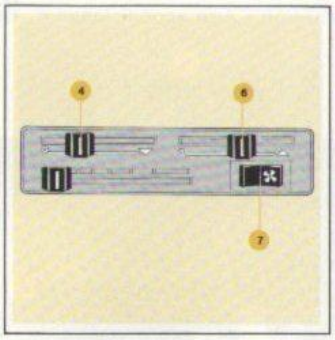
Al limpiar la cara interna de la luneta, hacerlo con cuidado para no deteriorar las resistencias del circuito térmico.

Evitar también el contacto con objetos que pudieran estropearlas.

Evitar el adherido de calcomanías sobre la superficie interior de la luneta a efectos de no deteriorar la resistencia.

* Según versión





Calefacción

Ubicar el comando **5** en la zona roja, según sea la temperatura deseada, y desplazar la perilla comando **4** hacia el signo▼.

Si se desea obtener una calefacción más eficaz, presionar el interruptor **7** para poner en funcionamiento el ventilador del climatizador.

El caudal de aire caliente hacia el piso será mayor cuando el comando **6** se encuentre desplazado hacia el signo.

Ventilación

El aire tiene acceso al habitáculo a través del climatizador, desplazando las perillas comando **4** y **6**.

Al desplazar el comando **6** hacia el signo ▲,se deriva el aire hacia la grilla ubicada sobre el panel de instrumentos. Al desplazar la perilla **4** hacia el signo▼, se deriva el aire hacia el piso, por la parte inferior del panel de instrumentos.

Para obtener una circulación forzada de aire cuando el vehículo se halla detenido (motor en marcha) o transita a baja velocidad, se podrá poner en funcionamiento el ventilador del climatizador, presionando el interruptor **7**.

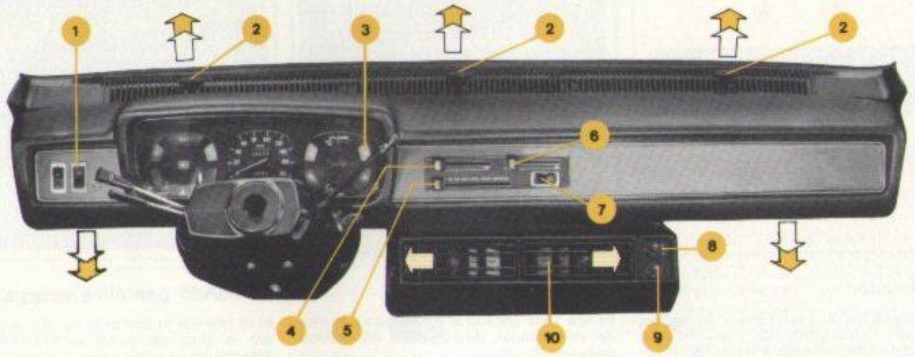
Comando pantallas orientables

Para orientar la corriente de aire que fluye por la grilla del panel de instrumentos, seleccionar la posición de sus perillas comando.

Ventilador

Al presionar el interruptor **7** aumenta el caudal de aire.

Desempañado - Calefacción - Ventilación - Aire acondicionado*



Aire ambiental
Aire caliente
Aire frio

1 – Interruptor desempañado luneta.
2 – Comando pantallas orientables.
3 – Testigo desempañado luneta.
4 – Comando derivación inferior del aire.
5 – Comando regulación temperatura aire caliente.
6 – Comando derivación superior del aire.
7 – Comando ventilador climatizador.
8 – Comando termostato.
9 – Comando ventilador aire acondicionado.
10 – Bocas orientables salida de aire.

* Según versión

Para lograr desempañado, calefacción o ventilación operar como se indica en la climatización sin aire acondicionado.

Aire acondicionado*

Comando ventilador

El caudal del aire de recirculación se regula con la perilla comando **9**; según la ubicación del índice de la perilla se obtendrá:

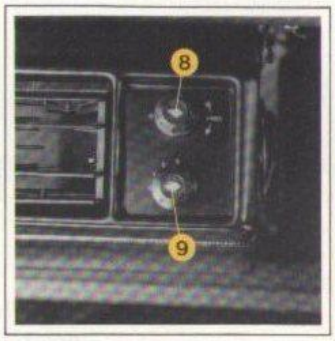
- En el punto "1", caudal máximo.
- En el punto "2", caudal medio.
- En el punto "3", caudal mínimo.

Comando termostato

La temperatura del aire de refrigeración se regula con la perilla comando **8**; a medida que se gira en sentido horario se obtendrá mayor frío.

Bocas orientables salida de aire

Permite al conductor y acompañante orientar a voluntad la salida del aire frio.



Aire acondicionado

Los comandos de entrada de aire exterior y las ventanillas deben encontrarse cerrados, el comando **5** debe ubicarse en el extremo de color azul y el motor en marcha.

Actuar sobre la perilla **9** del ventilador, el comando del termostato **8** y las bocas orientables, teniendo en cuenta lo indicado anteriormente, para obtener la temperatura deseada.

De ser necesario y luego de un enfriamiento inicial adecuado, accionar el comando de entrada de aire exterior, para lograr renovar el aire recirculante con el de la temperatura ambiente.

Consejo

Hacer funcionar el equipo de aire acondicionado algunos minutos por semana, aun cuando la temperatura ambiente sea baja, para obtener una refrigeración eficiente en épocas calurosas.

Para lograr un mayor rendimiento del equipo de aire acondicionado de su vehículo, éste se halla equipado con vidrios tonalizados que filtran la luz solar reduciendo la temperatura en el interior del habitáculo. Al conectar el equipo abrir las ventanillas para lograr una circulación del aire caliente del interior del vehículo; una vez logrado esto cerrarlas y regular la temperatura y el caudal del aire frio.

* Según versión.

Mantenimiento

Programa de mantenimiento preventivo 41
Nivel de: aceite motor 42
líquido de frenos 43
líquido de enfriamiento 43
líquido depósito de lavaparabrisas 44
Batería 44
Lubricación 45
Tabla de lubricantes y fluidos 45
Reemplazo de: lubricante motor 46
filtro de aceite 46
filtro de combustible 46
lubricante caja-puente 47
filtro de aire 47
líquido de enfriamiento 47
Balanceo de ruedas 47
Neumáticos 48

MANTENER BIEN SU NUEVO RENAULT ES GARANTIZAR SU SATISFACCION.

Los vehículos en función del kilometraje, los años y las condiciones dentro de las cuales son utilizados tienen necesidad de controles, regulaciones y reemplazos de las piezas más solicitadas. A falta de esto sus cualidades naturales se degradan poco a poco. Esto los transforma en menos económicos, menos confortables, menos seguros. En suma, proveen menos satisfacción y envejecen más rápidamente.

A pesar de sus necesidades de mantenimiento modestas, los **RENAULT** no escapan a esta regla.

Para garantizar su satisfacción y asegurar el mantenimiento indispensable, **RENAULT** le recomienda un mantenimiento regular.

El programa de mantenimiento precisa la naturaleza de las operaciones a efectuar y los períodos en función del kilometraje recorrido o del tiempo transcurrido.

Su espíritu es claro

Identificar y hacer lo que sea necesario cuando sea necesario, sin desarmes inútiles. Reducir los gastos de mantenimiento normal.

Su principio es simple

Consiste en efectuar cada 6 meses (según utilización) un Diagno Servicio es decir, realizar el mantenimiento normal y suministrar al usuario un informe minucioso del estado de la unidad.

Respetar el programa de mantenimiento es garantizar a su **RENAULT** un estado óptimo de funcionamiento, es también preservar el capital que representa, dentro de las mejores condiciones de costo e inmovilización. Confíe a nuestros especialistas su **RENAULT**, ello le permitirá velar eficazmente por el estado de su vehículo.

El programa de mantenimiento Renault por Diagno Servicio: nuevas razones para efectuar regularmente el mantenimiento de su Renault.

Programa mantenimiento preventivo

Kilometraje o Periodicidad	1 000	7 500	15 000 ó 1 año	22 500	30 000 ó 2 años	37 500	45 000 ó 3 años	52 500	60 000 ó 4 años	67 500	75 000 ó 5 años	82 500	90 000 ó 6 años	97 500	105 000 ó 7 años	112 500	120 000 ó 8 años
TIPO DE MANTENIMIENTO	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A
		B	B	B	B	B	B	B	B	B	B	B	B	B	B	B	B
			C		C		C		C		C		C		C		C
					D				D				D				D

A
- Reemplazo lubricante y filtro motor (1)
- Verificación estanqueidad y niveles de circuitos y depósitos
- Limpieza, protección y ajuste bornes de batería
- Lubricación articulaciones, cierres y cilindros de cerraduras
- Ajuste fijación elementos mecánicos y conjuntos
- Verificación estado de articulaciones, guardapolvos y fuelles
- Lubricación fieltro y leva ruptora
- Verificación: caída de tensión de los contactos, ángulo de contacto, avance centrífugo y vacío
- Regulación puesta a punto inicial
- Verificación estado y corrección presión de neumáticos
- Ajuste fijación ruedas
- Verificación alabeo de ruedas
- Verificación apertura a tope mariposa de aceleración
- Regulación marcha lenta y emisión escape
- Verificación funcionamiento luces exteriores, interiores, instrumentos, indicadores, comandos y mecanismos
- Alineación proyectores delanteros
- Verificación puesta en marcha, instrumental, ausencia de ruidos, frenos, aceleración, dirección, suspensión, etc.
- Regulación comando de embrague

Operaciones a realizar solamente a los 1.000 km
- Reemplazo lubricante de caja de velocidades-diferencial
- Ajuste tornillos fijación tapa de cilindros
- Regulación luz de válvulas
- Verificación estado y corrección tensión correas trapezoidales
- Control ángulos tren delantero
- Ajuste fijación múltiples, carburador y cuba (doble boca)
- Lavado carrocería y limpieza interior

B
- Verificación nivel lubricante caja de velocidades-diferencial
- Verificación: tensión del circuito primario, bobina, condensador, bujías, igualdad de potencia de los cilindros
- Verificación del juego de cojinetes de ruedas
- Verificación desgaste pastillas de frenos
- Verificación funcionamiento sistema de carga
- Reemplazo del filtro de combustible
- Verificación: presión de bomba de combustible, funcionamiento bomba aceleración por emisión escape
- Verificación correspondencia fusibles con valores especificados
- Verificación fijación y estado cinturones de seguridad
- Verificación estado y corrección posición cepillos limpiaparabrisas
- Verificación funcionamiento y orientación rociadores lavaparabrisas
- Limpieza compartimiento motor, puesto de conducción, manijas de puertas, etc.

C
- Reemplazo lubricante caja de velocidades-diferencial
- Verificación estado y corrección tensión correas trapezoidales
- Control ángulos del tren delantero
- Inspección tapa y rotor
- Limpieza filtro de aire (reemplazo elemento seco) (2)
- Verificación estado de carga sobre recipiente deshidratador del equipo de aire acondicionado*
- Afinación de motor (1)

D
- Reemplazo líquido de frenos (2)
- Vaciado, limpieza, llenado y purgado del sistema de enfriamiento (3)
- Lubricación cojinetes de ruedas traseras (4)

Frecuencias condicionadas al uso

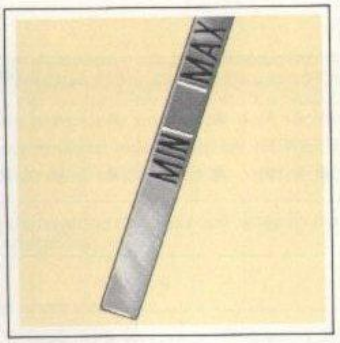
(1) Más frecuentemente si se transita por zonas frías, polvorientas o se realizan viajes cortos

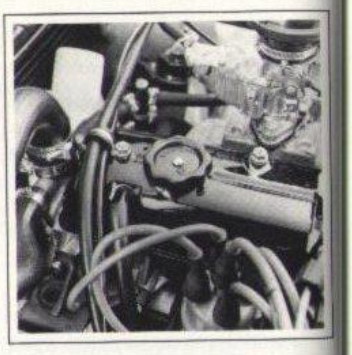
(2) Más frecuentemente si se transita por zonas polvorientas o cargadas de hollín

(3) Además de la frecuencia indicada, efectuarla cuando por emergencia se ha utilizado líquido de enfriamiento diferente al especificado.

(4) Más frecuentemente si se transita por zonas anegadas.

* Según versión.





Nivel de aceite del motor

Retirar la varilla de control de su guía, limpiarla y medir.

El nivel nunca debe encontrarse por debajo de la marca "MIN" como tampoco debe sobrepasar la marca "MAX".

No efectuar la verificación inmediatamente después de haber detenido el funcionamiento del motor.

Para que la verificación sea válida, las lecturas deberán efectuarse con el vehículo sobre un piso horizontal.

De ser necesario reponer el nivel, efectuarlo a través de la boca de llenado.

Si transcurridos los primeros 10.000 km la cantidad a agregar fuese superior a 1 litro al cabo de 1.000 km, esto debe ser señalado al concesionario RENAULT.

Consejo

Utilice únicamente lubricantes y fluidos según lo indicado en la "Tabla de Lubricantes y Fluidos".

En caso de disminución anormal de cualquiera de los niveles de líquido, consultar inmediatamente a su concesionario RENAULT.

Se recomienda:

- No mezclar distintos tipos de líquido de freno.
- Cualquier anomalía que se note en los sistemas de frenos, consultar a un concesionario **RENAULT**.
- Emplear únicamente el líquido de frenos **RENAULT**; si por alguna circunstancia especial o emergencia se debe utilizar otro fluido, utilizar:

  YPF - LFH Tipo 3
  WAGNER LOCKHEED - Tipo 3
  BENDIX - Fluido T3.

Nivel líquido de frenos

Se debe verificar periódicamente el nivel del líquido en el depósito. Al completarlo, no sobrepasar la marca "MAX".

No debe hallarse nunca por debajo de la marca de alerta "PELIGRO". En caso de baja anormal del nivel, hacer comprobar la estanqueidad del circuito.

Mantener libre de obstrucciones el orificio de ventilación que posee la tapa del depósito.

Consejo

Cada 30.000 km vaciar, limpiar y llenar el sistema de enfriamiento. Use únicamente fluido refrigerante RENAULT. Este es el único que posee propiedades anticorrosivas y anticongelantes adecuadas a su motor. Si por alguna circunstancia especial o emergencia se utilizara otro líquido de enfriamiento, consulte a su concesionario RENAULT a la mayor brevedad. La reposición del líquido debe hacerse a través de la boca del vaso de recuperación.

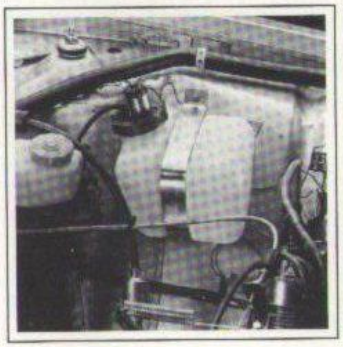
Nivel líquido de enfriamiento

Posee vaso recuperador para evitar la constante reposición del líquido y facilitar la visualización del nivel.

Controlar periódicamente que el nivel del líquido llegue hasta la indicación "MAX" con el motor frío, efectuando la reposición por la boca del vaso recuperador.

No desmontar o aflojar la tapa del radiador, excepto ante ciertas anomalías en la temperatura del motor.

Muy importante: De ser necesaria la reposición, utilizar únicamente líquido de enfriamiento aprobado por **RENAULT**. Ver "Tabla de Lubricantes y Fluidos".



Consejo

No desconectar jamás la batería mientras el motor está en funcionamiento.

Nivel líquido depósito de lavaparabrisas*

El depósito se encuentra ubicado en el lado izquierdo del compartimiento motor.

Se debe tener la precaución de mantenerlo siempre lleno, con agua únicamente.

Para su llenado, aflojar la tapa girando en sentido antihorario y volcar el conjunto tapa-bomba sin extraerlo totalmente.

Batería

Dadas las características especiales de fabricación de esta batería, la misma no requiere del agregado del líquido durante su vida útil en condiciones normales de uso.

Si por alguna circunstancia especial el nivel del líquido descendiera por debajo de la indicación "MIN" (mínimo) de la batería consultar a su concesionario **RENAULT**.

Mantener limpios los bornes y terminales, empleando una solución de bicarbonato de sodio disuelto en agua caliente; luego aplicar una ligera capa de vaselina neutra, inclusive en los capuchones.

Para lograr una desconexión rápida, comenzar siempre por el terminal negativo (color verde), desenroscar varias vueltas y retirarlo.

Para reinstalar los conjuntos terminal comenzar siempre por el positivo (de co rojo), conectándolo al borne correspondi te (+), que es el de mayor diámetro.

* Según ver

Lubricación

La frecuencia para efectuar verificación de niveles, cambios o aplicación de lubricantes, se indica en el "Programa de Mantenimiento Preventivo" impreso en la "Póliza de Garantía" y en este manual de "Utilización y Mantenimiento".

Consejo

Utilice únicamente lubricantes y fluidos según lo indicado en la "Tabla de Lubricantes y Fluidos".

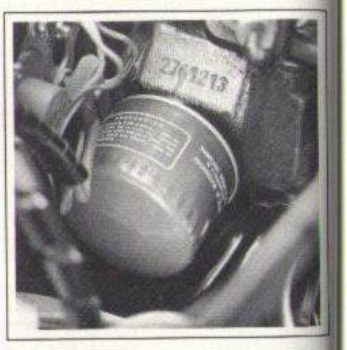
Tabla de lubricantes y fluidos

Mecanismos	Tipo		
	Marca	Monogrado	Multigrado
Caja-puente	YPF SHELL ESSO	Hipoimóvil 510 - SAE 90	 Spirax HD - SAE 80W-90 Engranaje GX - SAE 80W-90
Motor	YPF SHELL ESSO	Super Móvil HD - Supl. 1 Hidrogenado - SAE 30 Rotella X - SAE 30 Essolube HDX - Plus - SAE 30	Ultra Móvil SF MF - SAE 15W-40 Hélix - SAE 20W-50 Super Motor Oil - SAE 20W-40
Distribuidor: – Leva ruptora – Fieltro	Vaselina neutra (según necesidad) Aceite para motor (1 gota)		
Frenos Enfriamiento	Fluido **RENAULT** (a nivel) Fluido **RENAULT** (a nivel)		

Nota: Para las capacidades de los mecanismos ver apartado "Caracteristicas técnicas"

Consejo

El filtro de aceite es una pieza vital de su motor; por lo tanto le sugerimos utilizar únicamente repuestos con garantía de control de calidad RENAULT.



Reemplazo lubricante motor

El cárter del motor viene de fábrica con un aceite adecuado al período inicial de asentamiento y debe ser reemplazado a los primeros 1.000 km por el aceite de uso normal correspondiente y luego según lo indicado en el "Programa de Mantenimiento Preventivo" impreso en la "Póliza de Garantía" y en este manual de "Utilización y Mantenimiento".

También la frecuencia estará condicionada al uso y tipo de trabajo al cual estará sometido el vehículo; por ello, si se realizan diariamente viajes cortos, se transita por zonas frías o polvorientas, el aceite deberá ser reemplazado con más frecuencia.

Los aceites monogrados empleados en nuestros motores deben cumplir como mínimo con las especificaciones MIL-L-2104 B y designación API "SD".

Los aceites multigrados deben cumplir con las especificaciones MIL-L-46152 B y designación API SF-CC.

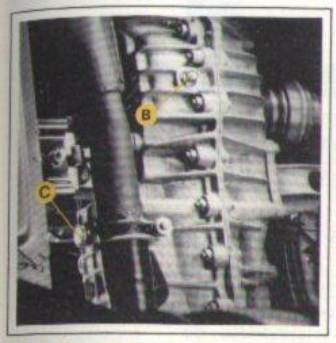
Vaciado por el tapón **A**. Llenado por la boca superior.

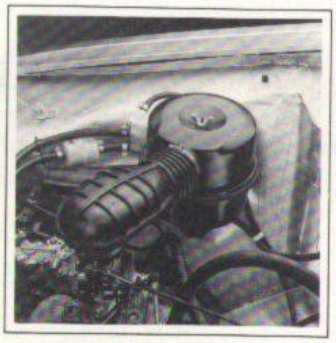
Reemplazo filtro de aceite

Debe ser reemplazado por primera vez a los 1.000 km, y luego según lo indicado en el "Programa de Mantenimiento Preventivo" impreso en la "Póliza de Garantía" y en este manual de "Utilización y Mantenimiento".

Reemplazo del filtro de combustible

Es del tipo "sellado"; por lo tanto no es desarmable. Cuando sea necesario se lo debe reemplazar junto con sus conectores (cada 7.500 km). El filtro posee un marca que indica el sentido de circulación del combustible.





Reemplazo del líquido de enfriamiento

En todos los casos de reemplazo del líquido de enfriamiento, parcial o total, utilizar únicamente el líquido **RENAULT**.

El líquido aprobado por **RENAULT** es el único que posee propiedades anticorrosivas y anticongelantes adecuadas para una correcta protección de su motor.

Con este líquido, su motor está protegido hasta 23° C bajo cero.

Si por alguna circunstancia especial o emergencia se utilizare otro líquido de enfriamiento, consulte a su concesionario **RENAULT** a la brevedad.

Reemplazo lubricante caja-puente

La caja-puente viene de fábrica con un lubricante adecuado al período inicial de asentamiento y debe ser reemplazado a los primeros 1.000 km por el lubricante de uso normal correspondiente y luego según lo indicado en el "Programa de Mantenimiento Preventivo" impreso en la "Póliza de Garantía" y en este manual de "Utilización y Mantenimiento".

El aceite monogrado a emplear debe cumplir como mínimo con las especificaciones MIL-L-2105 B y clasificación API GL 5.

Los aceites multigrados deben cumplir con las especificaciones MIL-L-2105 C y clasificación API GL 5.

Vaciado por el tapón inferior **B**. Control del nivel y llenado por el tapón lateral **C**.

Reemplazo del filtro de aire

El elemento filtrante puede ser del tipo seco* o del tipo húmedo*. En este último caso para efectuar su limpieza lavar con nafta los componentes desmontados y sopletearlos con aire a presión. Llenar el depósito a nivel y humedecer el elemento filtrante superior; emplear para ello aceite para motor.

La limpieza y el cambio del tipo seco debe efectuarse cada 15.000 km.

Acortar los períodos de mantenimiento si se transita por caminos polvorientos y/o cargados de hollín.

Balanceo de ruedas

Los concesionarios **RENAULT** poseen un equipo especial para esta tarea, que asegura una larga vida útil del neumático y mantiene la correcta estabilidad direccional.

Consejo

El correcto mantenimiento del filtro de aire, economiza combustible y prolonga la vida útil del motor.

* Según versión.

Neumáticos

Los neumáticos deben mantenerse inflados a una presión correcta, para obtener mayor estabilidad de marcha y prolongar la vida útil de los mismos.

Para que el manejo del vehículo se efectúe con seguridad, recomendamos montar en todas las ruedas neumáticos de la misma marca y tipo.

NOTA: Su **RENAULT 12** está equipado con neumáticos radiales.

Es conveniente conservar la posición original de montaje de los neumáticos.

Uso		Urbano	Alta velocidad o plena carga
Presión de inflado (en frío)	L, TL y TL Break	1,8 kg/cm² (26 lbs/pulg²)	1,9 kg/cm² (27 lbs/pulg²)

Vehículo	L, TL y TL Break
Neumáticos: tipo medida	Radial acero sin cámara 155 SR 13"

Consejo

Tener en cuenta que la presión de los neumáticos aumenta por efecto de la temperatura, ya sea por rodamiento veloz o clima caluroso; en estas circunstancias, no desinflar los neumáticos aun cuando la presión sea superior a la recomendada.

Consejos prácticos

Rueda de auxilio 52
Crique y llave de ruedas 52
Remolque 52
Elevación del vehículo 52
Lámparas 53
Reemplazo de lámparas 54
Fusibles 57
Período de asentamiento 59
Indicador temperatura motor 59
Indicador presión de aceite 60
Voltímetro 60
Luces direccionales 60
Conducción 61
Lavado - Limpieza - Lustrado 62
Servicios complementarios 63
Precableado para alarma 64

Rueda de auxilio

Se halla ubicada en el interior del baúl o en el compartimiento de equipajes.

Para desmontarla, desprender la cinta elástica de fijación.

Al reinstalar la rueda en su alojamiento ubicar convenientemente la válvula del neumático previendo un eventual inflado del mismo.

Crique y llaves de ruedas

Se encuentran detrás de la rueda de auxilio. Para poder retirar el crique, desmontar la rueda de auxilio, aflojar la tuerca mariposa que fija el crique y rebatir su gancho roscado hacia arriba o hacia el costado.

Al reinstalarlo en su soporte, verificar que el crique se halle completamente retraído.

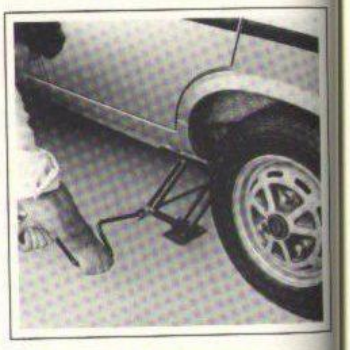
Remolque

Si el vehículo ha sido afectado y no puede circular, puede ser remolcado tomando algunas precauciones básicas:

- Utilizar "cuartas para remolque" o similares que provean una fijación firme y segura.
- No emplear nunca los árboles de transmisión como puntos de amarre.
- Colocar la palanca de cambios en punto muerto.
- No exceder la velocidad de remolque de 50 km/h.
- Si es necesario remolcarlo sobre las ruedas delanteras, tener la precaución de fijar el volante de dirección.

Consejo

No elevar el vehículo apoyando el crique debajo de los brazos inferiores de suspensión, pues puede dañarlos.



Elevación del vehículo

El extremo inferior del piso presenta próximo a cada rueda, una abertura alargada, la cual debe emplearse para localizar el crique.

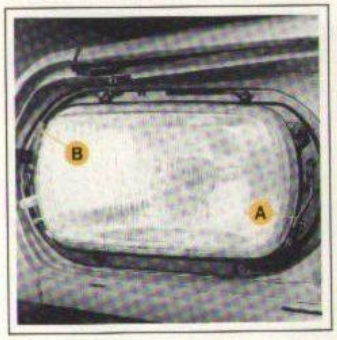
Para instalar el crique, introducir la aleta móvil de su cabeza en la abertura mencionada y atornillarlo manualmente hasta apoyar su base en el piso, la cual debe quedar levemente desplazada hacia el centro del vehículo, luego accionar el crique con la manija.

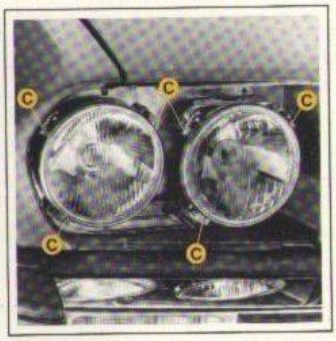
Para retirar el crique, proceder inversamente.

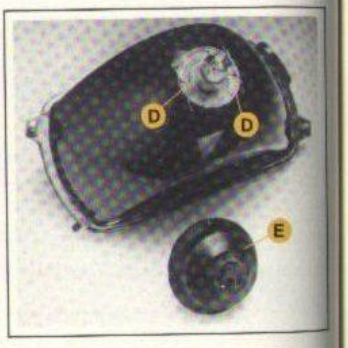
Lámparas*

Uso		Cantidad	Características
Faros delanteros (L)		2	12 V 45-40 W
Faros delanteros (TL y TL Break)	Exteriores	2	12 V 60-55 W
	Interiores	2	12 V 55 W
Luz posición trasera y "pare"		2	12 V 32-4 CP
Luz interior*		1	12 V 7 W Tipo tubular
Iluminación patente		1	
Iluminación compartimiento baúl*		1	12 V 4 W ó 12 V 5 W Tipo tubular
Luz posición delantera		2	12 V 4 CP
Luz direccional delantera		2	12 V 32 CP
Luz direccional trasera		2	
Luz de retroceso*		2	
Iluminación alojamiento encendedor*		1	12 V 1 CP
Iluminación instrumentos		3	12 V 1,2 W Miniatura sin casquillo
Indicador luces destelladoras de emergencia*		1	
Indicador desempañador luneta*		1	
Indicador temperatura motor		1	
Indicador presión de aceite		1	
Indicador luces direccionales		1	
Indicador cebador		1	
Indicador luz "alta"		1	
Indicador freno de estacionamiento*		1	

* Según versión.







Reemplazo de lámparas

Faros delanteros principales

Levantar el capot: quitar los tornillos que fijan la grilla y desplazarla convenientemente.

Para retirar el faro*, desprender el resorte de retención **A**, separar la lengüeta traba **B**, o bien desvincular los tornillos **C** que fijan el aro exterior y quitarlo.

Desenclavar, tirando moderadamente (TL y TL Break), las fijaciones superiores en forma individual: para liberar la fijación inferior llevar hacia arriba el faro.

Desmontar el guardapolvo **E** y levantar los resortes de retención **D**.

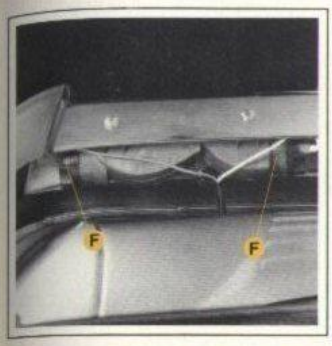
Al instalar una lámpara halógena, se debe tener la precaución de tomarla por su zócalo: **no tocar la ampolla con los dedos u otro elemento**: si por accidente ha llegado a ensuciarse, limpiarla cuidadosamente con un trozo de algodón embebido en alcohol.

Proceder en orden inverso al desmontaje posicionando correctamente la lámpara.

Consejo

Luego de cambiar una lámpara de faro principal, hacer regular la orientación de los mismos por su concesionario RENAULT.

* Según versión.



Luces posición y direccionales delanteras

Para reemplazar cualquiera de las lámparas, se deberá girar en sentido antihorario el zócalo portalámpara **F** hasta desvincularlo del farito.

Retirar la lámpara e instalar una nueva procediendo en orden inverso al desmontaje, teniendo la precaución de calzar correctamente su zócalo.

Faros traseros

Quitar los tornillos que fijan la lente y retirarla.

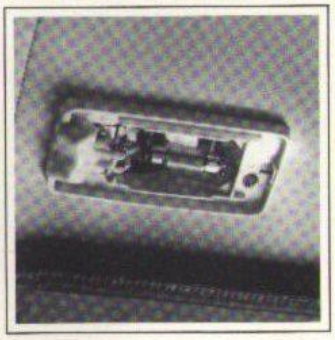
Para reemplazar cualquiera de las lámparas girarla en sentido antihorario y desmontarla. Instalar la lámpara nueva procediendo en orden inverso al desmontaje, teniendo la precaución de calzarla correctamente en su zócalo.

- **A**: Lámpara de luz posición y "pare".
- **B**: Lámpara de luz direccional.
- **C**: Lámpara de luz de retroceso*.

Consejo

Previendo el posible deterioro de algunas de las lámparas de su vehículo, es recomendable llevar como repuesto algunas de ellas. A tal fin encontrará en nuestras RENAULT BOUTIQUE una "caja de lámparas" conteniendo las más usuales.

* Según versión.



Luz patente

Quitar los tornillos que fijan la lente y retirarla.

Para reemplazar la lámpara tirar de ella suavemente. Instalar la lámpara nueva procediendo en orden inverso al desmontaje, teniendo la precaución de calzarla correctamente.

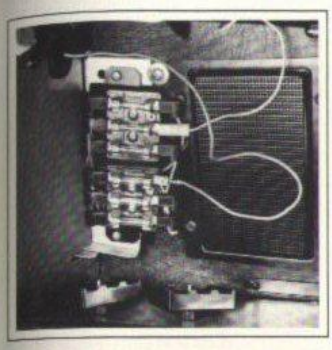
Luz interior*

Retirar la lente de su alojamiento presionando sobre la lengüeta traba lateral hasta liberarla.

Colocar la lámpara nueva y luego proceder en orden inverso al desmontaje, teniendo la precaución de ubicar la lente en su alojamiento.

Consejo

En todos los casos de reemplazo de elementos eléctricos de su automóvil desconectar la BATERIA, retirando el terminal negativo (color verde). Asegurar que los cables mantengan su posición original para evitar daños.

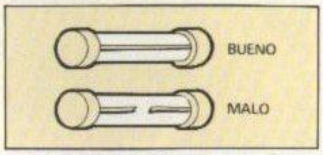


Fusibles*

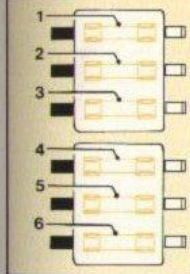
Se tiene acceso al tablero de fusibles por la parte inferior izquierda del panel de instrumentos.

El tablero de fusibles posee una tapa que se coloca con un tornillo.

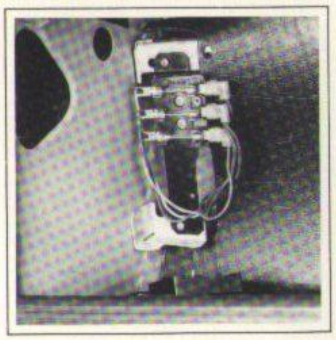
NOTA: Para facilitar la identificación de los fusibles, considerar la posición y números que se indican.



RENAULT 12 TL y TL Break

Fusible		Intensidad	CIRCUITO
	1	5 A	Iluminación instrumentos - Luces posición - Iluminación patente Iluminación encendedor - Iluminación comando climatización
	2	10 A	Lava-limpiaparabrisas - Encendedor - Instrumentos Luces de "pare" - Motoventilador del calefactor
	3	10 A	Parada limpiaparabrisas - Memoria radio-reproductor de cassettes
	4	5 A	Luz interior - Luz compartimiento baúl*
	5	15 A	Luneta calefaccionada
	6	10 A	Luces destelladoras de emergencia - Luces direccionales Radio-reproductor de cassettes

* Según versión.

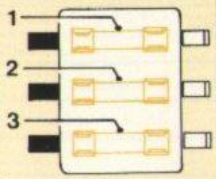


Consejo

No colocar papel metalizado (de cigarrillos), fusibles de mayor valor u otro elemento en reemplazo de los fusibles especificados, dado que ante cualquier inconveniente se dañaría la instalación eléctrica.

Se recomienda llevar como repuestos fusibles de los valores especificados.

RENAULT 12 L

Fusibles		Intensidad	CIRCUITO
	1	5 A	Iluminación instrumentos Iluminación comando climatización Luces posición Iluminación patente
	2	10 A	Luces direccionales Luces de "pare" Limpiaparabrisas Instrumentos Motoventilador del calefactor
	3	10 A	Parada limpiaparabrisas

Período de asentamiento

El avanzado diseño de su vehículo y la precisión de su fabricación le permitirán conducirlo normalmente sin necesidad de ajustarse a un plan determinado de asentamiento.

Para obtener el máximo rendimiento, economía y durabilidad, sugerimos:

- En los primeros 750 km de recorrido conducir libremente, variando las velocidades de marcha lo máximo posible; no exceder los 80 km/h.
- Hasta los 1.500 km variar las velocidades con cortas aceleraciones.
- Superados los 1.500 km se puede viajar a cualquier velocidad, pero hasta los 3.000 km no mantener el acelerador a fondo.

Consejo

Evitar en lo posible la marcha lenta.

No acelerar a fondo, ni bruscamente.

Evitar paradas violentas para asegurar un asentamiento uniforme y eficaz en los frenos.

Las velocidades no deben ser sostenidas.

Evitar sobrecargar el motor; por ejemplo, al subir una cuesta, seleccionar el cambio adecuado.

No exigir al motor hasta que éste no haya alcanzado su temperatura normal de funcionamiento.

Vigilar los indicadores de temperatura y presión de aceite.

Indicador temperatura de motor

Si en condiciones normales de marcha se enciende el indicador de temperatura motor, efectuar una rápida inspección del sistema de enfriamiento, sin detener la marcha del motor. Si se debe a pérdida del agua del sistema, detener la marcha del motor inmediatamente y no hacerlo funcionar hasta haber eliminado la pérdida.

Si la causa es flojedad o rotura de la correa de bomba de agua, detener la marcha del motor y subsanar el inconveniente.

En vehículos equipados con aire acondicionado si la causa es que no funciona el motoventilador, se podrá continuar la marcha después de haber verificado el nivel del líquido del vaso recuperador y dejando enfriar el motor, teniendo la precaución de controlar la temperatura, observando el indicador.

Si no funciona el motoventilador con alta temperatura verificar las conexiones de:

- Los cables de alimentación.
- Termocontacto.
- Relé.

Si la anomalía se debe a falta de líquido de enfriamiento, agregar el mismo por el vaso recuperador muy despacio y con el motor en marcha, teniendo en cuenta la siguiente indicación:

Estando el motor caliente, aflojar lentamente la tapa del vaso recuperador, para permitir la fuga del vapor existente en el sistema, evitando una salida brusca del vapor que puede llegar a provocar quemaduras.

Completar el nivel del vaso recuperador. En caso de no localizar el inconveniente, esperar a que se enfríe el motor antes de reanudar la marcha y luego consultar a un concesionario **RENAULT**.

Consejo

La tapa del radiador debe estar siempre ajustada en su máxima posición cerrada.

En aquellos casos en que inevitablemente se tenga que utilizar en el sistema de enfriamiento agua corriente u otro tipo de las denominadas "duras", efectuar el recambio en el lapso más breve posible.

Consultar a un concesionario RENAULT.

Utilizar líquido de enfriamiento RENAULT.

Indicador presión de aceite

Si se enciende el indicador de presión de aceite del motor, detener su funcionamiento, verificar el nivel de aceite y reponerlo si fuera necesario.

Si el nivel de aceite era correcto, consultar sin demora a un concesionario **RENAULT**.

Puede suceder, en algunos casos, que siendo el nivel de aceite correcto, el indicador se encienda solamente en marcha lenta con el motor caliente; de ser así, se puede proseguir la marcha pero se deberá consultar al concesionario **RENAULT**.

Voltímetro

Si la aguja del voltímetro se encuentra ubicada en una de las dos zonas rojas, cuando el motor se encuentra en marcha está indicando que la batería no recibe carga o que la misma es excesiva.

En estos casos se puede continuar la marcha hasta el concesionario **RENAULT** más próximo, no obstante, si la aguja está ubicada en la zona roja de la izquierda se debe verificar la correa del alternador, por falta de tensión o rotura y tratar de subsanar el inconveniente sin demora.

Consejo

En aquellos casos en que inevitablemente se tenga que utilizar nafta común, no exigir del motor la prestación original para evitar probables daños.

Recurrir a la nafta especial en el lapso más breve posible.

Luces direccionales

El indicador en funcionamiento, debe responder a un destello rítmico. Si éste fuera arrítmico, indica que su funcionamiento es defectuoso. Debe controlarse el funcionamiento de las lámparas de las luces direccionales y reemplazarlas si fuese necesario.

Conducción

Para disfrutar el uso del vehículo, es necesario observar ciertas precauciones y así lograr la confiabilidad que da la seguridad de no tener "problemas extras", sea cual fuere el terreno en que se transite (ciudad o ruta).

Los siguientes consejos o recomendaciones tienen el carácter de información general y ayudarán a conocer y utilizar mejor la unidad.

El equipamiento de su vehículo permite cumplir con la Reglamentación sobre obligatoriedad de uso de cinturones de seguridad para conductor y acompañantes.

Recordar que el uso de los cinturones de seguridad es un "seguro de vida" adicional.

- No continuar manejando cuando se adviertan los primeros síntomas de cansancio. En ese estado se pierde gran parte de los reflejos y las reacciones son lentas y tardías.
- Cuando se deba detener la marcha por cualquier motivo, o con el fin de cambiar una rueda en un lugar de tránsito intenso, es recomendable hacerlo en un lugar seguro (banquina en ruta y a un metro del cordón derecho en ciudad); es preferible destruir una cubierta y no poner en peligro la vida de los demás y la propia.
- Si el vehículo queda inmovilizado, se debe tener la precaución de encender las luces destelladoras de emergencia, y si la visibilidad es escasa, colocar balizas adelante y atrás.

No olvidar que un conductor necesita un tiempo determinado (segundos), para reaccionar correctamente y eludir el obstáculo imprevisto.

Este tiempo depende de muchos factores: psíquicos, físicos, de visibilidad, edad del conductor, destreza, etc.

El tiempo de reacción es irrecuperable y en muchos casos determina la gravedad del accidente.

- Si se emprende un viaje largo, antes de salir a la ruta es conveniente hacer verificar el correcto funcionamiento del vehículo en un concesionario **RENAULT**.

  Se sugiere llevar repuestos menores de uso más común e indispensable.
- Recordar que en el vehículo, el sistema de escape cumple con la reglamentación sobre nivel de sonoridad; por consiguiente, cuando se deba reemplazar algún elemento, usar solamente **Repuestos con Garantía de Control de Calidad RENAULT**, ya que éstos garantizan el perfecto rendimiento y funcionamiento de la unidad, dentro del nivel de sonoridad permitido.
- Tener en cuenta que, en el asfalto mojado, la adherencia de los neumáticos disminuye considerablemente, en especial si están desgastados. En estas condiciones una velocidad elevada, una aceleración o frenada violenta pierde su efectividad, hasta tal punto que puede llegarse a un completo descontrol del vehículo; por lo que es aconsejable conservar una distancia prudencial del vehículo que lo precede.
- Si hay neblina, es conveniente conducir despacio y junto a la banquina, utilizando las luces "bajas". En caso de que la visibilidad sea escasa, detener la marcha en la banquina, bien alejado del camino, y encender las luces destelladoras de emergencia.

  Si fuese necesario, instalar balizas.

  Respetar siempre las señales viales.

Cuando se deba transitar por caminos de barro, arena o nieve, tener en cuenta:

- De ser posible, usar la 3ra. velocidad y no detenerse.
- Circular por las huellas.
- En caso de nieve, utilizar cadenas en los neumáticos y extremar las precauciones conductivas al máximo.

Lavado - Limpieza - Lustrado

Lavado. No lavar el vehículo al sol; esperar a que la carrocería se haya enfriado para hacerlo. A fin de facilitar el lavado del parabrisas, rebatir hacia adelante las escobillas del mismo.

Si se añade algún producto al agua, utilizar **productos homologados RENAULT BOUTIQUE**.

Para proteger adicionalmente a los cromados del óxido en zonas salitrosas, se sugiere aplicar una ligera capa de lubricante (vaselina, aceite, etc.).

Se recomienda que periódicamente se lubriquen las cerraduras. Existe un producto especial, homologado **RENAULT BOUTIQUE**.

Limpieza. Los tapizados utilizados en su vehículo son de alta resistencia al uso bajo las condiciones más severas. Esta cualidad no sólo hace a un buen aspecto del conjunto a través del uso, sino que permite mantenerlo en óptimas condiciones con una limpieza periódica.

Tapizado de tela plástica. Si se dispone de una aspiradora, es preferible eliminar, primero, todo vestigio de tierra o polvo. Luego humedecer un trapo limpio, cepillo suave o esponja en una solución de agua y jabón, frotar suavemente la superficie a limpiar. Secar los residuos con un trapo absorbente. No usar solventes o blanqueadores industriales.

Alfombras de tipo textil:

- Pasar enérgicamente la aspiradora.
- Aplicar el limpiador de tapizado con un cepillo de fibra dura, en una mitad de la alfombra por vez.
- Fregar vigorosamente con el cepillo, procurando terminar en forma de que la pelusa quede inclinada en una misma dirección.

  Secar con una esponja humedecida en agua limpia, enjuagándola frecuentemente.

No usar solventes o blanqueadores industriales.

Cuando la carrocería lo requiera y para preservar el aspecto exterior, es necesario aplicar una cera **RENAULT BOUTIQUE**. Se debe lavar el vehículo antes de lustrarlo.

Consejo

Cuando sea necesaria la limpieza exterior del motor, proteger el distribuidor y alternador para evitar que el agua y los productos del lavado tomen contacto con los mismos.

Servicios complementarios

En casos especiales en que se requiera información adicional no contenida en este manual, debe ser solicitada a **RENAULT ARGENTINA S. A.** - Dirección de Post Venta - Fray Justo Santa María de Oro Nº 2845 - 1425 Capital Federal.

En toda consulta personal o por correspondencia que se dirija a la Empresa o a cualquiera de sus concesionarios, por asuntos relacionados con la unidad, en especial si se trata de repuestos y accesorios, no olvidar mencionar los números de identificación del vehículo (número de serie, motor, código de carrocería). Ver "Identificación del vehículo".

Búsqueda de vehículos desaparecidos

La Empresa pone a disposición del usuario un "Servicio Interno de Búsqueda de Vehículos".

En caso de desaparición del vehículo remitir por carta los siguientes datos:

- Nombre, domicilio y teléfono.
- Fecha y lugar de desaparición del vehículo.
- Modelo, números de serie, motor y patente.
- Características particulares del vehículo, para individualizarlo mejor (color, accesorios, detalles de pintura, etc.).

Inmediatamente de recibida la comunicación, se difundirán dichos datos a toda la red de concesionarios, para facilitar la búsqueda.

Si viaja al extranjero

Si lo desea consulte por carta; se le indicarán los Agentes a los que puede recurrir en caso de ser necesario. De esta forma se sabrá en qué lugar se presta servicio a vehículos de nuestra fabricación, complementando esta información con un listado de repuestos típicos de la unidad que es conveniente llevar.

Características técnicas

Identificación del vehículo **66**
Dimensiones y pesos **67**
Características técnicas **69**

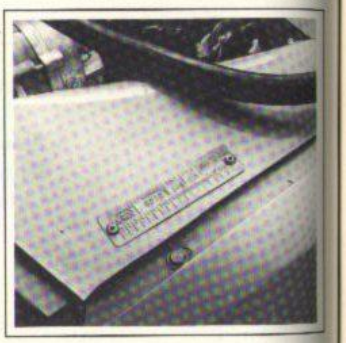
Identificación del vehículo

Número de serie

Se encuentra grabado sobre el refuerzo superior del salpicadero derecho.

Código de carrocería

Se encuentra grabado sobre la placa rectangular fijada en el extremo delantero del panel salpicadero izquierdo.



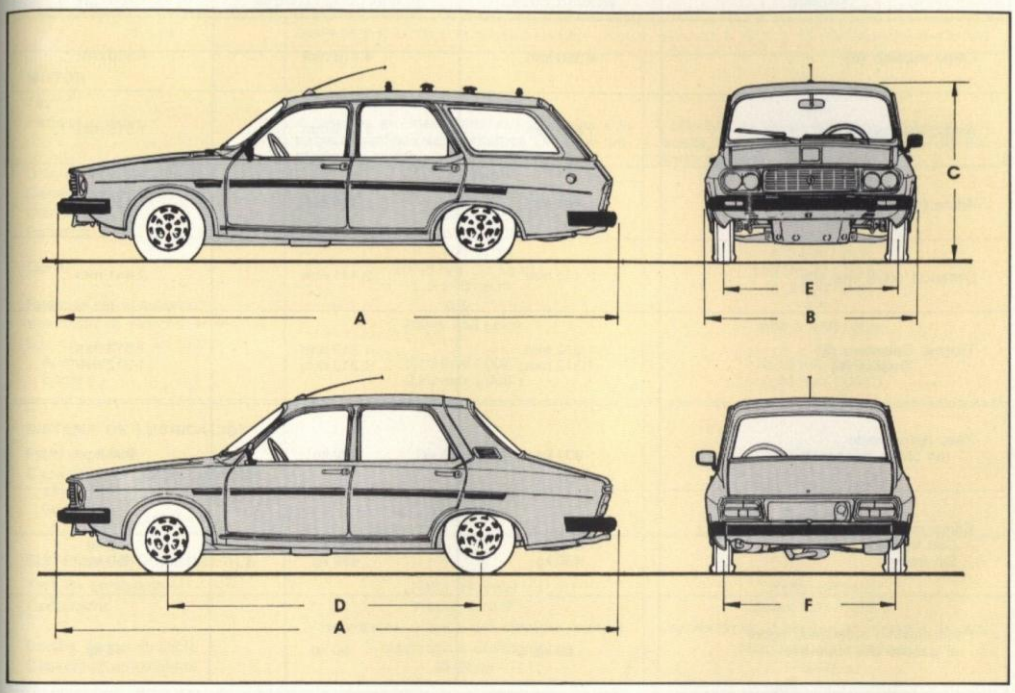
Consejo

En toda consulta personal o por correspondencia que se dirija a la empresa o a sus concesionarios, por asuntos relacionados con la unidad, deben mencionar los números de identificación del vehículo.

Número de motor

Se encuentra grabado en el costado izquierdo del block de cilindros, próximo a la bomba de combustible o al filtro de aceite.

Dimensiones y pesos*



* Según versión.

Vehículo	RENAULT 12 L	RENAULT 12 TL Break	RENAULT 12 TL
Largo máximo **(A)**	4.350 mm	4.418 mm	4.370 mm
Ancho máximo **(B)**	1.615 mm	1.615 mm	1.615 mm
Altura **(C)**	1.441 mm	1.474 mm	1.438 mm
Distancia entre ejes **(D)**	2.441 mm	2.441 mm	2.441 mm
Trocha: Delantera **(E)** Trasera **(F)**	1.312 mm 1.312 mm	1.312 mm 1.312 mm	1.312 mm 1.312 mm
Peso aproximado (en orden de marcha)	904 kg	992 kg	936 kg
Carga máxima remolcable: – Con freno – Sin freno	 850 kg 450 kg	 850 kg 450 kg	 850 kg 450 kg
Peso máximo autorizado sobre el gancho del remolque	50 kg	50 kg	50 kg

Modelo	RENAULT 12 L, TL y TL Break (vehículos s/AA)	RENAULT 12 TL y TL Break (vehículos c/AA)
MOTOR		
Tipo	C1J	C2J
Particularidades	4 cilindros en línea, verticales. Válvulas a la cabeza, camisas desmontables. Block de fundición de hierro	4 cilindros en línea, verticales. Válvulas a la cabeza, camisas desmontables. Block de fundición de hierro
Diámetro de los cilindros	76 mm	76 mm
Carrera del pistón	77 mm	77 mm
Cilindrada	1.397 cm^3	1.397 cm^3
Potencia*	46,6 kW (63 CV) a 5.200 r.p.m.	57 kW (77 CV) a 5.500 r.p.m.
Cupla*	107,8 Nm (11 kgm) a 3.000 r.p.m.	110 Nm (11,2 kgm) a 3.500 r.p.m.
Relación de compresión	9,5:1	9,5:1
Velocidad de marcha lenta	700 a 750 r.p.m.	800 a 850 r.p.m.
Luz de válvulas en frío:		
Admisión	0,15 mm (.006")	0,15 mm (.006")
Escape	0,20 mm (.008")	0,20 mm (.008")
SISTEMA DE LUBRICACION		
Filtro de aceite	De flujo total	De flujo total
Capacidad de aceite del motor:		
Sin filtro	3,00 litros	3.00 litros
Con filtro	3,25 litros	3,25 litros
SISTEMA DE COMBUSTIBLE		
Tipo de combustible	Nafta especial	Nafta especial
Carburador	Weber 30 ICF Descendente, 1 boca con cebador manual	Solex C34 EIES 2 Descendente, 2 bocas con cebador manual
Bomba de combustible	Mecánica a diafragma	Mecánica a diafragma
Capacidad aproximada	45 litros	45 litros

* Valores expresados según norma DIN 70.020

Modelo	RENAULT 12 L	RENAULT 12 TL y TL Break
SISTEMA DE ENFRIAMIENTO		
Capacidad aproximada	5,100 litros	5,100 litros
Control de temperatura	Por termostato	Por termostato
SISTEMA DE ENCENDIDO		
Tipo	Convencional	Convencional
Orden de encendido	1-3-4-2	1-3-4-2
Puesta a punto inicial del encendido	10° APMS	10° APMS
Bujías/Luz entre electrodos	BOSCH W8B/0,60 mm (.024") PVI PAE 42/0,85 mm (.034")	BOSCH W8B/0,60 mm (.024") PVI PAE 42/0,85 mm (.034")
SISTEMA ELECTRICO		
Batería	12 V 40 A/h	12 V 45 A/h
Conexión	Negativo a masa	Negativo a masa
Alternador	Con regulador electrónico	Con regulador electrónico

Modelo	RENAULT 12 L, TL y TL Break
EMBRAGUE	
Tipo	Monodisco seco a diafragma
Diámetro	180 mm
Cojinete de empuje	A bolillas
Accionamiento desde el pedal	Mecánico
CAJA-PUENTE	
Caja de velocidades:	
Tipo	Selectivo, 5 marchas de avance sincronizadas y marcha atrás
Relación de engranajes:	
1ra. velocidad	4,090:1
2da. velocidad	2,176:1
3ra. velocidad	1,409:1
4ta. velocidad	1,030:1
5ta. velocidad	0,861:1
Marcha atrás	3,545:1
Puente:	
Tipo	Flotante
Cupla cónica:	
Relación	3,778:1
Capacidad de lubricante aproximada	2,20 litros
CAJA DE DIRECCION	
Tipo	A piñón y cremallera
Relación	20:1

Modelo	RENAULT 12 L, TL y TL Break
NEUMATICOS	
Tipo	Radial acero sin cámara
Medida	155 SR × 13"
FRENOS	
Tipo	Hidráulicos, con servofreno
Delanteros	A disco
Traseros	A tambor con zapatas autocentrantes y válvula antibloqueo, sensible a la carga
TRANSMISION	
Tipo	Arboles con juntas universales homocinéticas
Tracción	Delantera
SUSPENSION DELANTERA	
Tipo	Independiente, resortes helicoidales y barra antirrolido Amortiguadores hidráulicos, telescópicos de acción directa y doble efecto
SUSPENSION TRASERA	
Tipo	Eje rígido con triángulo central reactor y dos brazos longitudinales reactores, resortes helicoidales Amortiguadores hidráulicos, telescópicos de acción directa y doble efecto